

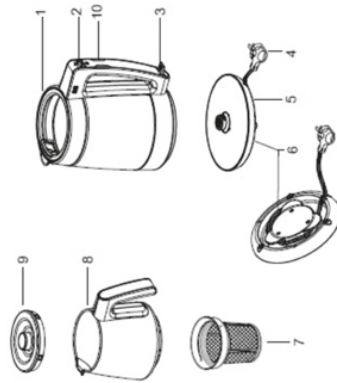
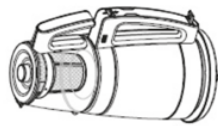
**Fakir**  
HAUSGERÄTE

SHAYE

- D** Teekoher
- GB** Tea Maker
- TR** Çay Makinesi
- RU** Чаепарка
- AR** شاي



Üretici/İthalatçı - Manufacturer/Importer:  
Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Ticaret A.Ş.  
Meşrutiyet Cd. No:43 Tepebaşı 34430 İstanbul TÜRKİYE  
Tel: +90 212 249 70 69 Faks:+90 212 293 39 11



Information über die Gebrauchsanweisung.....	4
Verantwortung .....	4
Hinweise über die Gebrauchsanweisung .....	4
CE Konformitätserklärung .....	5
Anwendungsbereich .....	5
Unsachgemäße Anwendung .....	5
Sicherheit ist wichtig .....	5
Sicherheitsvorschriften .....	6
Auspacken .....	7
Beschreibung der Produktteile.....	7
Technische Daten.....	8
Allgemeine Informationen Vor Dem Gebrauch .....	8
Nutzung Ihrer Teemaschine .....	9
Als Wasserkocher.....	10
Reinigung Und Wartung .....	10
Recycling .....	12
Lieferung.....	12

D

SHAYE

Wir bedanken uns bei Ihnen, dass Sie den FAKIR SHAYE Teekoher. Die Unser Produkt wurde für langjährig problemlose Funktion konzipiert und hergestellt.

**Information über die Gebrauchsanweisung**

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, das Gerät sachgemäß und sicher benutzt zu werden.

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung für Ihre Sicherheit und auch die Sicherheit der anderen Personen durch.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den Gebrauch in Zukunft.

**Verantwortung**

Im Fällen wie Schäden, die wegen keiner Beachtung die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung entstehen, unsachgemäßer Gebrauch des Produkts und von einer unbefugten Service geführte Reparatur des Produkts übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. keine Verantwortung.

**Hinweise über die Gebrauchsanweisung**



**WARNUNG!**

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die mit Verletzungen oder Todesfällen enden können.



**ACHTUNG!**

Dieses Zeichen weist auf Gefahren hin, die zur Beschädigung des Gerätes führen können.



**HINWEIS!**

Weisen auf die wichtigen und nützlichen Informationen in der Gebrauchsanweisung hin.

SHAYE

D

#### **CE Konformitätserklärung**

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie über Elektromagnetische Verträglichkeit der EU mit der Nummer 2004/108/EC und der Spannungsrichtlinie mit der Nummer 2006/95/EC. Auf dem Typenschild befindet sich das CE Zeichen.

#### **Anwendungsbereich**

Dieses Gerät ist für den Gebrauch im Haushalt konzipiert.  
Es ist nicht für den geschäftlichen oder industriellen Gebrauch verfügbar.  
Andernfalls bieten unsere zuständigen Services bei Störungen oder Beschädigungen eine Dienstleistung außer Garantie an.

#### **Unsachgemäße Anwendung**

In den nachstehenden unsachgemäßen Gebrauchsarten kann es zu Störungen am Gerät oder auch zu Verletzungen führen;

- Personen, die aufgrund ihrer körperlichen, geistigen oder motorischen Fähigkeiten nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu bedienen, dürfen das Gerät nicht benutzen. Bitte erlauben Sie diesen Personen keineswegs die Bedienung dieses Geräts.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Daher verbieten Sie den Kindern den Umgang mit diesem Gerät und seien Sie bitte vorsichtig, wenn Sie das Gerät in der Nähe von Kindern bedienen.
- Halten Sie die Verpackungsmaterialien wie Nylon, Karton fern von Kindern. Kinder können sich durch das Verschlucken dieser Stoffe in Gefahr setzen, besonders mit Verpackungsmaterialien zu spielen, kann in Erstickengefahr setzen.

#### **Sicherheit ist wichtig**

#### **WARNUNG!**

Lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung für Ihre Sicherheit und auch die Sicherheit der anderen Personen durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den Gebrauch in Zukunft. Wenn Sie das Gerät zu einer anderen Person geben, geben Sie bitte die Gebrauchsanweisung mit.

**WARNUNG!**

Das Gerät soll nur von einer befugten Service geführt werden (Kontrollieren Sie die Liste der befugten Service). Falsche Reparatur kann Gefahr für Benutzer setzen. In Fällen wie Schäden, die wegen einer von einer unbefugten Service geführte Reparatur des Produkts entstehen, übernimmt Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş. keine Verantwortung.

**Sicherheitsvorschriften**

- Halten Sie den Hauptschalter (2) auf Position "0", wenn der Wasserkocher nicht verwendet wird oder kein Wasser enthält.
- Wenn der Warmhalteschalter (3) eingeschaltet ist ( Position), muss der Wasserkocher entweder mit dem Deckel oder der Teekanne abgedeckt werden. Andernfalls erkennt das Gerät nicht, daß das Wasser kocht und spart keine Energie.
- Die Menge an Wasser, dass in den Wasserkocher eingeschenkt wird, muss zwischen der maximalen und minimalen Grenze liegen (0.5 – 2.3 l). Diese Grenzwerte sind am Wasserkocher markiert. Überschüssiges Wasser kann während des Kochens überlaufen. Lassen Sie das Wasser nicht unter den Mindeststand sinken; in einem solchen Fall, Wasser hinzufügen.
- Verwenden Sie nur die Original-Energieübertragungsplatte (10) des Gerätes.
- Tauchen Sie den Wasserkocher und die Energieübertragungsplatte niemals in Wasser. Wenn Sie das Gerät befüllen, nehmen Sie es von der Energieübertragungsplatte.
- Füllen Sie in den Wasserkocher niemals andere Flüssigkeiten als Wasser.
- Bevor Sie den Tee servieren, achten Sie auf die Wassertropfen unter der Teekanne. Schieben Sie die Teekanne auf die Wasserkocher Oberkante.
- Halten Sie Ihre Hand vom Dampf fern, welches aus dem kochenden Wasser kommt und verwenden Sie immer den Griff, um das Gerät zu halten. Lassen Sie die Kinder niemals das Gerät benutzen.
- Schließen Sie das Gerät immer an eine geerdete Steckdose an. Wenn Sie das Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass es geerdet ist und einen Leitungsquerschnitt von 0,75 mm<sup>2</sup> hat. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen fern.
- Beschädigte Netzkabel müssen durch einen autorisierten Kundendienst ersetzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten physischen, motorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelndem Wissen und Erfahrung benutzt werden, sofern diese nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Benutzung des Gerätes eingewiesen werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht dem Gerät spielen.

 **HINWEIS!**

Lesen Sie Sicherheitshinweise und Bedienungshinweise in der Gebrauchsanweisung durch. Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung für den Gebrauch in Zukunft.

**Auspacken**

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, entnehmen Sie erst das Gerät und das Zubehör aus der Packung, kontrollieren Sie die Teile gegen Beschädigungen und Störungen. Falls das Gerät welche Beschädigungen oder Störungen aufweisen sollte, benutzen Sie Ihr Gerät nicht weiter und wenden Sie sich an einen zuständigen Fakir-Service.

 **WARNUNG!**

Benutzen Sie keinesfalls ein beschädigtes Gerät.

 **HINWEIS!**

Bewahren sie die Packungen und Verpackungsmaterialien für Transport in der Zukunft.

**Beschreibung der Produktteile**

1. Wasserkocher
2. Hauptschalter
3. Warmhalteschalter
4. Stromkabel
5. Energieübertragungsplatte
6. Kabelspeichereinheit
7. Glasteekanne Teefilter aus rostfreiem Edelstahl
8. Glasteekanne
9. Deckel von Teekanne & Wasserkocher
10. Kontrolleuchte Siedepunktposition (rot)
11. Kontrolleuchte Wärmehalteposition (grün)

**Technische Daten**

Spannung	: 220-240V
Leistung (Kochen)	: 1800 W
Leistung (Kochen lassen)	: 180 W
Wasserkochervolumen	: Maximal 2,3 Liter
Teekannen-Volumen	: 0,7 Liter
Wasserkocherverbindung	: Kabellos, 360o drehbar
Kochkontrolle	: Automatisch
Sicherheitsthermostat	: Doppel / Automatisch
Teekanne	: Glas
Teefilter	: Edelstahl
Wasserfilter	: Edelstahl

**Allgemeine Informationen Vor Dem Gebrauch**

- Die Teemaschine ist ein sehr praktisches Gerät, welches konzipiert wurde, um Tee mit klassischen Verfahren zu brauen. Wenn es einmal eingeschaltet ist (2 & 3), kocht es schnell Wasser und wechselt in die "Warmhalteposition", um den Energieverbrauch um 90% zu reduzieren. In dieser Position kocht es das Wasser bei Mindestniveau und verhindert das überschüssige Kochen, so dass der Tee in der Teekanne heiß gehalten und Energie gespart wird. Wenn Wasser in den Wasserkocher eingeschenkt wird, schaltet sich der Warmhalteschalter (3) erneut ein, um das Wasser zum Kochen zu bringen. Sobald das Wasser kocht, schaltet sich die Heizfunktion automatisch zum Energiesparmodus um.
- Wenn der Wasserkocher leer oder der Wasserpegel unter der Mindestgrenze liegt, muss der Hauptschalter nicht ausgeschaltet werden. Aus Sicherheitsgründen wird das Gerät von zwei Thermostaten geschützt. Wenn das Wasser verbraucht ist, stoppt das Gerät und wenn Wasser hinzugefügt wird stoppt das Gerät automatisch.
- Die Teemaschine, kann auch als Wasserkocher benutzt werden. Um den Wasserkocher zu bedecken, kann In diesem Fall der gelieferte Deckel verwendet werden. Um das Wasser warm zu halten, liefert das Gerät mit seiner Funktion in der Energiesparstellung für eine lange Zeit ständig Wärme, bevor es verdampft.



**Nutzung Ihrer Teemaschine  
Zubereitung von Tee:**

Lassen Sie die notwendige Länge des Netzkabels aus der Kabelspeichereinheit (6), die unter dem Energieübertragungsplatte Ihres Gerätes versteckt ist frei und schließen Sie es an eine geerdete Steckdose. Das Gerät kann sogar bei ausgeschalteter Position, wenn das Gerät nicht benutzt wird, eingesteckt bleiben.

Abhängig von der Menge von Tee, dass Sie brauen möchten, füllen Sie den Wasserkocher zwischen den Höchst- und Mindestgrenzen mit Wasser. (1)

Setzen Sie den Wasserkocher auf die Energieübertragungsplatte und stecken Sie es ein.

Öffnen Sie den Deckel der Teekanne und entnehmen Sie den Teefilter. Legen Sie eine ausreichende Menge an Teeblättern in das Filter, führen Sie es kurz durch kaltes Wasser und setzen Sie den Filter in die Teekanne. (2)

Legen Sie den Hauptschalter in Stellung (I) und den Kochschalter auf Position (♣). (3)

Die rote Kontrolleuchte wird eingeschaltet und das Wasser beginnt sich zu erwärmen. Abhängig von der Menge kocht das Wasser in 3-10 Minuten, danach wechselt der Warmhalteschalter automatisch auf die Aus (|||) Position, um das Wasser in der niedrigsten Energieeinsparung weiterhin kochen zulassen.

Zu dieser Zeit leuchtet die grüne Kontrolleuchte am Griff auf. (4)

Gießen Sie das gekochte Wasser auf die Teeblätter und tauschen Sie die Teekanne (5). Falls erforderlich, fügen Sie Wasser in den Wasserkocher. Wenn Sie dies tun, schalten Sie den Warmhalteschalter wieder ein. (♣).

**Als Wasserkocher**

Die Teemaschine kann auch in der Küche als ein Wasserkocher zum Heizen oder Kochen von Wasser verwendet werden. Um dies zu tun, wird gleich wie beim Tee-Zubereitungsverfahren der Wasserkocher mit Wasser gefüllt und auf die Energieübertragungsplatte gelegt. Der Wasserkocher ist mit einem Deckel abgedeckt, der als ein Teil des Gerätes mitgeliefert wurde, und die Haupt- und Warmhalteschalter sind eingeschaltet. Die Einheit kocht das Wasser in kurzer Zeit und hält sie warm. Wenn der Wasserkocher während der Arbeit in der Küche eingeschaltet bleibt, steht jederzeit gekochtes Wasser zur Verfügung.

**Reinigung Und Wartung**

Nach dem der Tee-Service vorbei ist und gekochtes Wasser nicht mehr benötigt wird, muss zunächst der Hauptschalter ausgeschaltet werden. (0).

Die Teekanne und der Filter können manuell oder im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden. Das Wasser im Wasserkocher sollte entleert und das Gerät mit einem trockenen oder feuchten Tuch abgewischt werden, aber es darf nicht in Wasser getaucht werden.

Der Kalk im Wasser kann sich mit der Zeit auf dem Boden des Wasserkochers ansammeln und durch Verbrennen eine braune Schicht erzeugen, was die Effizienz des Wasserkochers reduziert. Nach dem Kochen einer bestimmte Menge an Wasser sollte der Schalter ausgeschaltet, irgendwelche Entkalker oder etwas Essig, die auf dem Markt erhältlich sind in das Wasser gegeben und bis der Kalk aufgelöst ist, gekocht werden. Um den Vorgang zu beenden, spülen Sie bitte das Gerät mit frischem Wasser.

Da der Wasserkocher aus Glas gemacht ist, muss der obige Reinigungsvorgang häufig auf der Glasoberfläche wiederholt werden, um Verkalkung oder Flecken, die durch den Kalk im Wasser entstehen, zu verhindern.



Probleme	Olasi Sebepiler	Çözümler
Es kocht kein Wasser.	Wasserkocher, Kochschalter, Ein-Aus-Schalter oder Energieübertragungskontakte möglicherweise fehlergeschlagen.	Technischen Kundendienst kontaktieren.
	Der Kochschalter und Ein-Aus-Schalter sind nicht in Position "Ein".	Stellen Sie den Kochschalter und Ein-Aus-Schalter auf Position "Ein".
	Aufgrund wenigem Wasser wurde der Sicherheitsthermostat betrieben, um das Starten des Gerätes zu verhindern.	Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist oder fügen Sie kaltes Wasser hinzu.
Es kocht ununterbrochen.	Deckel oder Teekanne befindet sich nicht auf dem Wasserkocher.	Schließen Sie den Deckel des Wasserkochers oder setzen Sie die Teekanne auf dem Wasserkocher.
	Kochschalter hat fehlergeschlagen.	Technischen Kundendienst kontaktieren.
Das Kochen vom Wasser verspätet sich.	Überschüssiger Kalk auf dem Wasserkocherboden	Reinigen Sie den Kalk im Gerät, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.
	Der Kochschalter ist nicht in der Kochposition.	Wenn der Ein-Aus-Schalter in der "Ein" Position ist, bringen Sie den Kochschalter auf die Kochposition.
Ein-Aus-Schalter funktioniert nicht.	Überschüssiger Kalk auf dem Wasserkocherboden	Reinigen Sie den Kalk im Gerät, wie in der Bedienungsanleitung beschrieben.

D

SHAYE

**Recycling**



Gemäß den vorliegenden Gesetzen in Ihrem Land das Gerät in die Mülleimer, die für die solche Geräte spezifisch festgelegt wurden, werfen.

Elektrische Geräte müssen zusammen mit anderen Mühlen nicht vermischt werden.



Das Gerät in die Mülleimer, die für die elektrischen Geräte spezifisch festgelegt wurden,werfen.

Verpackungsmaterialien des Geräts wurden von recyclingmäßigen Materialien hergestellt. Diese in die Mülleimer für Recyclingmaterialien werfen.

Sie können den gebrauchten Staubbeutel und Filter in den Mülleimer werfen.

**Lieferung:**

Das Gerät muss in originaler oder anderer qualitativer Verpackung ausgeliefert werden, um das vor eventuellen Beschädigungen zu schützen.

Information About the Operating Instructions .....	14
Liability.....	14
Notices in the Operating Instructions .....	14
CE Declaration of Conformity .....	15
Intended Use .....	15
Unauthorized Use .....	15
Safety is Important.....	15
Safety instructions .....	16
Unpacking.....	17
Parts of the appliance .....	17
Technical Specifications.....	17
General Information Before Use .....	18
Using Your Tea Machine.....	18
As a Kettle .....	19
Cleaning And Maintenance .....	19
Waste Disposal.....	21
Dispatch.....	21

GB

SHAYE

**Thank you for purchasing Fakir SHAYE Tea Maker. It was developed and manufactured to work reliably for many years.**

**Information About the Operating Instructions**

These operating instructions are intended to enable the safe and proper handling and operation of the appliance.

Read these operating instructions carefully before using the appliance for the first time. Keep the operating instructions in a safe place. Include these operating instructions when passing the appliance on to another user.

**Liability**

Fakir Elektrikli Ev Aletleri DiŞ Tic. A.Ş. will accept no liability for damages resulting from failure to comply with the operating instructions.

Fakir Elektrikli Ev Aletleri DiŞ Tic. A.Ş. cannot assume any liability in case the appliance is used for other purposes than its intended use or handled, repaired or serviced improperly.

**Notices in the Operating Instructions**

 **WARNING!**

Indicates notices which, if ignored, can result in risk of injury or death.

 **ATTENTION!**

Indicates notices of risks that can result in damage to the appliance.

 **NOTICE!**

Emphasizes tips and other useful information in the operating instructions.

**CE Declaration of Conformity**

This appliance fulfills the requirements of the Appliance and Product Safety Law (GPSG) and the EU Directives. 2004/108/EC "Electromagnetic Compatibility" and 2006/95/EC "Low-Voltage Directive". The appliance bears the CE mark on the rating plate.

**Intended Use**

This product designed for just household use. It is not suitable for Business and industry type. Otherwise it will be accepted as "out of warranty conditions" by our Authorized Services.

**Unauthorized Use**

- This appliance is not designed to be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or by persons lacking in experience and/or knowledge, unless they are supervised by someone who is responsible for their safety or have received instructions on how to use the appliance. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance. Electric appliances are not toys for children! Therefore, use and store the appliance away from the reach of children. Children do not recognize the danger involved with handling an electric appliance. Do not let the power cord dangle from the appliance...
- Keep packaging films away from children - danger of suffocation!

**Safety is Important****WARNING!**

For yours and other safety please read the instructions before using the appliance. Please keep this instruction in a safe place for the further use. If you pass the appliance on, pass on the instructions too.

 **WARNING!**

Repairs and maintenance may be performed only by trained technicians (e.g. Fakir customer service). Only original Fakir replacement parts may be used. Improperly repaired or serviced appliances may pose a danger to the user. Fakir Elektrikli Ev Aletleri DIŞ Tic A.Ş. will Not be responsible of any problem if any repair or maintenance made by other than Fakir Services.

**Safety instructions**

- Always keep the main switch (2) at '0' position when the boiler is not used or does not contain water.
- When the keep warm (3) switch is on ( position), the boiler must be covered with either teapot or the lid. Otherwise the appliance will not perceive that the water has boiled and will not make energy saving.
- The amount of water poured into the boiler must be between the maximum and minimum level limits (0.5 – 2.3 lt). These limits are marked on the boiler. Excess water may overflow during boiling. Do not allow water to go below minimum level; in such case, add water.
- Only use the original energy transmitting plate (10) of the appliance.
- Never immerse the boiler and energy transmitting plate in water. While filling with water, take the appliance away from the energy transmitting plate.
- Never fill anything other than water in the boiler.
- Watch out the water drops under the teapot, before serving the tea, slide the teapot on boiler's upper edge.
- Keep your hand away from the vapour coming out of the boiling water and always use the handle to hold the appliance. Do not let the children use the appliance.
- Always connect the appliance to an earthed socket. When using the extension cable, make sure that it is earthed and has a 0,75 mm<sup>2</sup> cable section. Keep the cable away from the hot surfaces.
- Damaged network cables should be replaced by the authorised service center.
- This appliance should NOT be used by people (including children) with reduced physical or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play the appliance.



**Unpacking**

Unpack the device and check the content of the packaging for completeness. Should you note any damage incurred during transit, please contact your dealer immediately.

**WARNING!**

Never use a defective appliance.

**NOTICE!**

Keep the packaging for storage and future transports (e.g. for moves, service).

**Parts of the appliance**

1. Boiler
2. Main switch
3. Keep warm switch
4. Power cord
5. Energy transmitting Plate
6. Cable storage unit
7. Glass Tea Pot Stainless steel tea filter
8. Glass Tea pot
9. Lid of tea pot & boiler
10. Boiling Position Pilot light (red)
11. Keep Warm Position pilot light (green)

**Technical Specifications**

Voltage	: 220-240V
Power (boiling)	: 1800 W
Power (keeping boiling)	: 180 W
Kettle Volume	: Maximum 2,3 Litres
Teapot volume	: 0.7 Litre
Kettle connection	: Cordless, Rotating 360o
Boiling control	: Automatic
Safety thermostat	: Double / automatic
Teapot	: Glass
Tea filter	: Stainless steel
Water filter	: Stainless steel

**General Information Before Use**

- The Tea Machine is a very practical appliance designed to brew tea using classical method. Once turned on (2 & 3) , it quickly boils water and automatically takes the 'keep warm' position to reduce energy consumption by %90. In that position it boils the water at minimum level both preventing excess boiling, ensuring that the tea in the teapot is kept hot and saving energy. When water is added to the boiler, keep warm switch (3) s turned on again to make the water boil. Once the water boils, heating function goes automatically to the energy saving mode.
- Main switch must not be turned off when the boiler contains no water or when water is below the minimum limit. For safety purposes, two thermostats protect the appliance. When water is used up, the appliance stops and water is added the appliance stops automatically.
- The Tea Machine, can also be used as a kettle. In that case, the provided lid can be used to cover the boiler. With its function of to keep the water warm at the energy saving position, the appliance supplies constantly hot for a long period of time before it evaporates.

**Using Your Tea Machine****Preparing tea:**

Release necessary length of the power card from the cable storage unit (6) that is hidden under the energy transmitting plate of your appliance and connect it to an earthed socket. The unit may remain plugged even at turned off position when the appliance is not used.

Fill the boiler with water between the maximum and minimum limits depending on the amount of tea you want to brew. (1)

Place the boiler on the energy transmitting plate and plug it in.

Open the lid of teapot and take off the tea filter. Put a sufficient amount of tea leaves in the filter, shortly pass it through cold water and place the filter in the teapot. (2)

Take the main switch in (I) position and the boiling switch in (☀) position. (3)

The red pilot light gets turn on and the water will start to heat up. Water gets boiled in 3-10 minutes depending on the amount of water than keep warm switch shifts to off (|||) position automatically to keep water boiling at minimum level energy saving.

At that time, the green pilot light on the handle turns on. (4)

Pour the boiled water on the tealeaves and replace the teapot (5) Add water into the boiler, if required. If you do so, turn the keep warm switch on again. (☀).

**As a Kettle**

Tea Machine can also be used in purpose of heating or boiling water in the kitchen as a kettle. To do that, just as in the tea making method, the boiler is filled with water and placed on the energy transmitting plate. The boiler is covered with the lid, which is provided as parts of the appliance, and the main and keep warm switches are turned on. The unit boils the water in a short time and keeps it warm. When the kettle remains turned on during the work in the kitchen, boiled water always at your disposal.

**Cleaning And Maintenance**

After the tea service is over and boiled water no longer needed, first of all the main switch must be turned off. (0).

Teapot and the filter can be washed manually or into the upper basket of the dishwasher. The water in the boiler should be emptied and the unit should be wiped with a dry or damp cloth but it must never be immersed in water.

The lime in the water may accumulate on the boiler bottom in time and burns to form a brown layer, which reduces the boiler's efficiency. After boiling a certain amount of water the switch should be turned off, any decalcifiers available in the market or some vinegar are to be added to water and boil some time until the lime get dissolved. Please rinse the unit fresh water to complete the operation.

Since the kettle body is made of glass, the above cleaning operation must be frequently repeated on the glass surface to prevent calcification or stains caused by the lime in water.



Problems	Possible Causes	Solutions
It does not boil water.	Boiler, boiling switch, on-off switch or energy transmitting contacts may have failed.	Contact technical service.
	Boiling switch and on-off switch are not in "on" position.	Take the boiling switch and on-off switch to "on" position.
	Because of little water, safety thermostat has operated to prevent the unit from starting.	Wait until the unit to cool down or add cold water.
It boils continuously.	Lid or teapot is not on the kettle	Close the lid of boiler or place the teapot on the kettle.
	Boiling switch has failed.	Contact technical service.
It delays heating water.	Excess lime on the kettle base	Clean the lime in the equipment as described in the user's manual.
	Boiling switch is not in boiling position	When on-off switch is in "on" position, take the boiling switch to boiling position.
On-off switch does not work.	Excess lime on the kettle base	Clean the lime in the equipment as described in the user's manual.

**Waste Disposal**

Dispose of the device according to the environmental regulations applicable in your country.

Electrical waste must not be disposed of together with household waste. Bring the worn-out device to a collection center.



The packaging of the device consists of recycling-capable materials. Place these, sorted out according to material, in the collectors provided, so that recycling can be carried out on them.

For advice on recycling, refer to your local authority or your dealer.

This appliance is compatible with 2002/96/EC WEEE directive.

**Dispatch:**

Carry the appliance in the original package or a similar, well-padded package to prevent damage to the appliance.

Kullanma Talimatları Hakkında Bilgi.....	23
Sorumluluk.....	23
Kullanma Talimatları Hakkında Uyarılar .....	23
CE Uygunluk Deklerasyonu.....	24
Kullanım Alanı .....	24
Yetkisiz Kullanım .....	24
Güvenlik Önemlidir .....	24
Güvenlik talimatları .....	25
Kutuyu Açma .....	26
Ürünün parçalarının tanıtılması .....	26
Teknik Özellikler .....	26
Genel Bilgiler (Kullanımdan Önce): .....	27
Çay Makinenizin Kullanılması.....	27
Su Isıtıcı Olarak .....	28
Temizlik Ve Bakım .....	28
Geri Dönüşüm .....	30
Sevk.....	30

Tercihinizi FAKİR SHAYE çay makinesi'nden yana kullandığınız için teşekkür ederiz. Ürünümüz size uzun süre sorunsuz hizmet vermek için tasarlanıp üretilmiştir.

#### Kullanma Talimatları Hakkında Bilgi

Bu kullanma talimatları cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için düzenlenmiştir. Kendi güvenliğiniz ve diğerlerinin güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız.

#### Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uygun olmayacak şekilde kullanım sonucunda ortaya çıkabilecek bir hasar oluşması durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş. sorumluluk kabul etmez. Cihazın, kendi alanı dışında bir yerde kullanılması, Fakir yetkili servislerinden başka bir yerde tamir ettirilmesi durumunda Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

#### Kullanma Talimatları Hakkında Uyarılar

#### UYARI!

Bu işaret yaralanma ya da ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

#### DİKKAT!

Bu işaret ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

#### NOT!

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

TR

SHAYE

#### CE Uygunluk Deklerasyonu

Bu cihaz Avrupa Birliđi'nin 2004/108/EC Elektromanyetik Uyumluluk ve 2006/95/EC Gerilim Direktifleri'ne tamamen uygundur. Bu ürün cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

#### Kullanım Alanı

Ürün modeli ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım ile üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

#### Yetkisiz Kullanım

Aşağıda belirtilen yetkisiz kullanım durumlarında, cihaz zarar görebilir ya da yaralanmaya yol açabilir;

- Bu cihaz akli dengesi yerinde olmayan kişilerin ya da bu tip cihazları kullanmak için yeterli bilgisi olmayan kişilerin kullanması için uygun değildir. Bu tip kişilerin cihazı kullanmasına kesinlikle izin vermeyiniz.
- Cihaz bir oyuncak değildir. Bundan dolayı çocukların bu cihazı kullanmalarına izin vermeyiniz ve cihazı çocukların yanında kullanırken daha dikkatli olunuz.
- Paketin içinden çıkan, poşet ve karton gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Aksi takdirde çocuklar bu maddeleri yutmak suretiyle kendilerine zarar verebilirler, özellikle ambalaj poşetleri ile oynamaları boğulma-yutma riski oluşturabilir.

#### Güvenlik Önemlidir

#### UYARI!

Kendi güvenliđiniz ve diđerlerinin güvenliđi için ürünü çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu okuyunuz. Bu kılavuzu ilerideki kullanımlar için güvenli bir yerde saklayınız. Eğer cihazı birine veriyorsanız, kullanma kılavuzunu da veriniz.

#### UYARI!

Cihazın tamiri ancak yetkili Fakir servislerince yapılmalıdır (yetkili servis listesine bakınız). Yanlış tamir işlemleri kullanıcı için tehlike oluşturabilir. Yetkili servis dışında yapılan tamir ve bakımlar sonrasında oluşacak her türlü hasar ve sorundan Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A.Ş. sorumlu değildir.



**Güvenlik talimatları**

- Su ısıtıcı kullanılmadığında veya içinde su olmadığında ana düğmeyi (2) daima '0' konumunda tutun.
- Sıcak tutma düğmesi (3) açık ( konumunda) olduğunda, su ısıtıcının üzeri demlikle veya kapakla kapatılmalıdır. Aksi takdirde cihaz suyun kaynadığını anlamayacak ve enerji tasarrufu moduna geçmeyecektir.
- Su ısıtıcıya dökülen su miktarı maksimum ve minimum seviye limitleri (0,5 – 2,3 l) arasında olmalıdır. Bu limitler su ısıtıcı üzerinde işaretlenmiştir. Fazla su kaynadığında taşabilir. Suyun minimum seviyesinin altına inmesine izin vermeyin, böyle bir durumda su ekleyin.
- Sadece cihazın orijinal enerji aktarma plakasını (10) kullanın.
- Su ısıtıcıyı ve enerji aktarma plakasını asla suya batırmayın. Su doldururken, cihazı enerji aktarma plakasından uzaklaştırın.
- Su ısıtıcıyı asla sudan başka bir şeyle doldurmayın.
- Çay servisi yapmadan önce demliğin altındaki su damlalarına dikkat edin, demliği su ısıtıcının üst kenarına sürterek damlaları temizleyin.
- Elinizi kaynayan sudan gelen buhardan uzak tutun ve cihazı tutmak için daima sapını kullanın. Çocukların cihazı kullanmalarına izin vermeyin.
- Cihazı, mutlaka topraklı bir prize bağlayın. Uzatma kablosunu kullanırken, topraklı olduğundan ve 0,75 mm<sup>2</sup> kablo kesitine sahip olduğundan emin olun. Kabloyu sıcak yüzeylerden uzak tutun.
- Hasar gören şebeke kabloları yetkili servis merkezi tarafından değiştirilmelidir.
- Bu CİHAZ, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasitesi kısıtlı ya da yeterli tecrübe ve bilgiye sahip olmayan kişilerce, korunmalarından sorumlu kişilerin gözetimi veya talimatı altında olmaksızın (çocuklar dahil) KULLANILMAMALIDIR.
- Cihazla oynamaları için çocukların gözetim altında tutulmaları gerekir.

**NOT!**

Kullanma kılavuzunuzda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanma talimatlarını dikkatlice okuyunuz. Bu kullanma kılavuzunu ilerideki kullanımlar için saklayınız.

TR

SHAYE

**Kutuyu Açma**

İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız, hasar ve arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.

**UYARI!**

Kesinlikle hatalı bir aleti kullanmayınız.

**NOT!**

Kutu ve paketleme elemanlarını ileride taşıma ihtimaline karşı saklayınız.

**Ürünün parçalarının tanıtılması**

1. Su ısıtıcı
2. Ana anahtar
3. Sıcak tutma anahtarı
4. Elektrik kablosu
5. Enerji aktarma plakası
6. Kablo saklama birimi
7. Cam Demlik Paslanmaz çelik çay filtresi
8. Cam Demlik
9. Demlik ve su ısıtıcı kapağı
10. Kaynama Konumu Pilot Lambası (kırmızı)
11. Sıcak Tutma Konumu Pilot Lambası (yeşil)

**Teknik Özellikler**

Voltaj	: 220-240V
Güç (kaynatma)	: 1800 W
Güç (kaynatmaya devam etme)	: 180 W
Su Isıtıcı Hacmi	: Maksimum 2,3 litre
Demlik hacmi	: 0,7 Litre
Su Isıtıcı bağlantısı	: Kablosuz, 360o döner
Kaynatma kontrolü	: Otomatik
Emniyet termostati	: Çift / otomatik
Demlik	: Cam
Çay filtresi	: Paslanmaz çelik
Su filtresi	: Paslanmaz çelik

**Genel Bilgiler (Kullanımdan Önce):**

- Çay Makinesi, klasik yöntemle çay demlemek için tasarlanmış son derece pratik bir cihazdır. Açıldığında (2 ve 3), suyu hızla kaynatır ve enerji tüketimini %90 oranında düşürmek için otomatik olarak 'sıcak tutma' konumuna geçer. Bu konumda suyu minimum seviyede kaynatarak, hem fazla kaynamayı önler hem demliğin sıcak kalmasını sağlar hem de enerji tasarrufu sağlar. Su ısıtıcıya su eklendiğinde, suyu kaynatmak için sıcak tutma anahtarı (3) yeniden açılır. Su kaynadıktan sonra, ısıtma işlevi otomatik olarak enerji tasarrufu moduna geçer.
- Su ısıtıcıda su olmadığı veya su minimum limit seviyesinin altında olduğunda ana anahtar açılmamalıdır. Güvenlik amacıyla, cihaz iki termostatla korunur. Su bittiğinde, cihaz durur ve su eklendiğinde cihaz otomatik olarak çalışır.
- Çay Makinesi, su ısıtıcı olarak da kullanılabilir. Bu durumda, su ısıtıcının üzerini kapatmak için birlikte verilen kapak kullanılabilir. Enerji tasarrufu konumunda suyu sıcak tutma işleviyle, cihaz suyu buharlaşmadan önce uzun süre sürekli olarak sıcak durumda tutar.

**Çay Makinenizin Kullanılması****Çay Demleme:**

Cihazınızın enerji aktarma plakasının altında gizli olan kablo saklama biriminden (6) yeterli uzunlukta elektrik kablosunu çıkarın ve topraklı bir prize bağlayın. Cihaz kullanılmadığında kapalı konumdayken prize bağlı kalabilir.

Demlemek istediğiniz çay miktarına göre su ısıtıcıya maksimum ve minimum limitleri arasında su doldurun. (1)

Su ısıtıcıyı enerji aktarma plakasının üzerine yerleştirin ve fişe takın.

Demliğin kapağını açın ve çay filtresini çıkarın. Filtrenin içine yeterli miktarda çay koyun, kısa bir süre soğuk sudan geçirin ve filtreyi demliğe yerleştirin. (2)

Ana anahtarı (I) konumuna ve kaynatma anahtarını (☞) konumuna getirin. (3)

Kırmızı pilot lambası yanar ve su ısınmaya başlar. Su miktarına göre su 3-10 dakika içinde kaynar, ardından enerji tasarrufu sağlamak üzere suyu minimum seviyede kaynar durumda tutmak için sıcak tutma anahtarı kapalı (III) konuma geçer.

Bu durumda, saptaki yeşil pilot lambası yanar. (4)

Kaynayan suyu çayın üzerine dökün ve demliği yeniden yerine yerleştirin (5) Gerekirse su ısıtıcıya su ekleyin. Su eklerseniz, sıcak tutma anahtarını yeniden açık konuma getirin. (☞).

**Su Isıtıcı Olarak**

Çay Makinesi, bir su ısıtıcı olarak mutfakta su ısıtmak veya kaynatmak için de kullanılabilir. Bunun için, çay demleme yönteminde olduğu gibi, su ısıtıcı suyla doldurulur ve enerji aktarma plakasının üzerine yerleştirilir. Su ısıtıcının üzeri, cihazın parçaları arasında verilen kapakla kapatılır ve ana anahtar ve sıcak tutma anahtarları açılır. Cihaz suyu kısa sürede kaynatır ve sıcak tutar. Mutfakta çalışırken su ısıtıcı açık tutulduğu sürece, kaynamış su daima elinizin altında olur.

**Temizlik Ve Bakım**

Çay servisi bittiğinde ve artık kaynamış suya ihtiyaç kalmadığında, önce ana anahtar kapatılmalıdır. (0).

Demlik ve filtre elle veya bulaşık makinesinin üst sepetinde yıkanabilir. Su ısıtıcıdaki su boşaltılmalı ve cihaz kuru veya nemli bir bezle silinmelidir, ama asla suya batırılmamalıdır.

Sudaki kireç zamanla su ısıtıcının tabanında birikebilir ve kahverengi bir katman oluşturacak şekilde yanarak, su ısıtıcının verimini düşürebilir. Belirli bir miktarda su kaynattıktan sonra, anahtar kapatılmalı ve piyasada satılan kireç çözücüler veya bir miktar sirke suya eklenerek kireç çözülene kadar kaynatılmalıdır. İşlemi tamamlamak için, lütfen cihazı temiz suyla durulayın.

Su ısıtıcının gövdesi camdan yapıldığında, sudaki kireç nedeniyle cam yüzeydeki kireçlenmeyi veya lekeleri önlemek için yukarıda açıklanan temizlik işlemi sık sık tekrarlanmalıdır.



Sorunlar	Olası Sebepler	Çözümler
Suyu kaynatmıyor.	Su ısıtıcı, kaynatma anahtarı, açma-kapama anahtarı veya enerji iletim kontaklarında arıza olabilir.	Teknik servise başvurun.
	Kaynatma anahtarı ve açma-kapama anahtarı "açık" konumda değil.	Kaynatma anahtarı ve açma-kapama anahtarı "açık" konuma getirin.
	Su miktarı az olduğundan, emniyet termostati cihazın çalışmasını önlemek için harekete geçmiştir.	Cihazın soğumasını bekleyin veya soğuk su ekleyin.
Sürekli olarak kaynatıyor.	Kapak veya demlik su ısıtıcının üzerinde değil	Su ısıtıcının kapağını kapatın veya demliği su ısıtıcının üzerine yerleştirin
	Kaynatma anahtarı arızalı.	Teknik servise başvurun.
Suyu geç kaynatıyor.	Su ısıtıcı tabanında aşırı miktarda kireç var.	Cihazdaki kireci kullanma kılavuzunda açıklanan şekilde temizleyin.
	Kaynatma anahtarı kaynatma konumunda değil.	Açma-kapama anahtarı "açık" konumdayken, kaynatma anahtarını kaynatma konumuna getirin.
Açma-kapama anahtarı çalışmıyor.	Su ısıtıcı tabanında aşırı miktarda kireç var.	Cihazdaki kireci kullanma kılavuzunda açıklanan şekilde temizleyin.

**Geri Dönüşüm**

Ülkenizde mevcut bulunan yasalara göre, bu tür cihazlar için özel olarak belirlenmiş çöp kutularına cihazı bırakınız.

Elektriksel atıklar, normal çöplerle birlikte atılmamalıdır.



Cihazı elektriksel atıklar için belirlenmiş çöp kutularına atınız.



Cihazın paketleme elemanları geri dönüşüme uygun maddelerden üretilmiştir. Bunları geri dönüşüm çöp kutularına atınız.

Kullanılmış toz torbası ve filtreleri genel çöp kutularına atabilirsiniz.

**Sevk:**

Cihazın, orijinal ambalajında veya zarar görmesini önlemek için, iyi ve yumuşak pakette taşınması gerekmektedir.

Сведения об инструкциях пользования.....	32
Ответственность.....	32
Предупреждение о важности соблюдения инструкций для пользователя.....	32
Декларация соответствия CE.....	33
Сфера применения.....	33
Некомпетентное использование.....	33
Безопасность это важно.....	33
Инструкции по безопасности.....	34
Вскрытие коробки.....	35
Описание деталей прибора.....	35
Технические характеристики.....	36
Общие Сведения, Необходимые Перед Началом Эксплуатации.....	36
Эксплуатация Чайной Машины.....	37
Использование чаеварки в качестве чайника.....	38
Очистка И Обслуживание.....	38
Переработка.....	40
Транспортировка.....	40

RU

SHAYE

Благодарим Вас за то, что вы остановили свой выбор на Чаеварка FAKIR SHAYE. Наш продукт разработан для того, чтобы надежно служить вам в течение длительного времени.

**Сведения об инструкциях пользования**

Данное руководство написано для того, чтобы вы смогли наилучшим образом использовать приобретенный вами товар. Для собственной безопасности и безопасности окружающих внимательно прочитайте данное Руководство пользователя перед первым использованием изделия. Сохраните данное Руководство в надежном месте для получения дополнительных сведений в будущем.

**Ответственность**

Фирма "Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş." не несет ответственности за неисправности, которые могут возникнуть в результате использования изделия, несовместимого с требованиями руководства пользователя, а также при использовании изделия в местах, где его использовать не рекомендовано. Фирма "Fakir Elektrikli Ev Aletleri Diş Tic. A.Ş." не несет ответственности за неисправности, которые могут возникнуть в результате использования изделия, несовместимого с требованиями руководства пользователя, а также в результате осуществления ремонта некомпетентными лицами.

**Предупреждение о важности соблюдения инструкций для пользователя**

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Данный знак указывает на наличие опасности травмы или смерти.

 **ВНИМАНИЕ!**

Данный знак указывает на наличие опасности повреждения или выхода из строя аппарата.

 **ВНИМАНИЕ!**

Указывает на важные и полезные сведения в данном Руководстве.



**Декларация соответствия CE**

Данный прибор соответствует европейским стандартам 2004/108/ЕС на Электромагнитное соответствие и Директиве о напряжении 2006/95/ЕС. Данный прибор отмечен знаком CE на этикетке .

**Сфера применения**

Данная модель аппарата разработана для использования в домашних условиях. Не подходит для использования в офисах и на производстве. Если прибор выйдет из строя в результате неправильного использования, то он не подлежит гарантийному ремонту в уполномоченных сервисных центрах.

**Некомпетентное использование**

Ниже перечислены случаи некомпетентного использования, в результате которого прибор может быть поврежден либо нанести вред здоровью человека.

- Этот прибор не подходит для использования людьми с психическими расстройствами, а также людьми, которые не владеют достаточными знаниями об использовании данного прибора. Ни в коем случае не позволяйте таким людям пользоваться аппаратом.
- Изделие не является игрушкой. Именно поэтому не позволяйте детям играть с аппаратом, а также будьте бдительны, пользуясь прибором в присутствии детей.
- Пакеты, картонные детали от упаковки держите вдали от детей. В противном случае ребенок может проглотить или подавиться деталями упаковки.

**Безопасность это важно** **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Для собственной безопасности и безопасности окружающих внимательно прочитайте данное Руководство пользователя перед первым использованием изделия. Сохраните данное Руководство в надежном месте для получения дополнительных сведений в будущем. Если вы даете кому-нибудь данное изделие, обязательно дайте ему Руководство.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ремонт изделия должен осуществляться только в уполномоченном сервисном центре Fakir (смотрите список сервисных центров). Ремонт, выполненный некомпетентными лицами, может вызвать опасные последствия для пользователя. Фирма Fakir Elektrikli Ev Aletleri Dış Tic. A. Ş. не несет ответственности за возможные неисправности и проблемы, которые могут произойти вследствие ремонта, выполненного некомпетентными лицами.

**Инструкции по безопасности**

- Когда водонагреватель не используется, или в нем нет воды, главный выключатель всегда должен находиться в положении "0".
- Когда включен выключатель удерживания тепла (3) (положение ), водонагреватель должен быть закрыт заварником или крышкой. Иначе прибор не сможет распознать, что вода закипела, и экономия электроэнергии будет невозможной.
- Количество воды, заливаемой в водонагреватель, должно находиться между отметками минимального или максимального уровня (0,5 – 2,3 л). Эти отметки находятся на водонагревателе. Во время кипения избыточная вода может вытекать наружу. Не допускайте, чтобы вода была ниже минимального уровня; в этом случае необходимо добавить воды.
- Используйте только оригинальную подставку (10).
- Никогда не погружайте водонагреватель и подставку в воду. При заливании воды снимайте чаеварку с подставки.
- Никогда не заливайте какие-либо другие жидкости, кроме воды.
- Соблюдайте осторожность, так как под заварником есть капли воды, перед подаванием чая перемещайте заварник на верхний край водонагревателя.
- Не подставляйте руки под пар, исходящий от кипящей воды, и всегда используйте ручку для перемещения прибора. Не позволяйте детям эксплуатировать изделие.
- Всегда включайте устройство в заземленную розетку. При использовании удлинителя убедитесь, что он заземлен, и кабель имеет сечение 0,75 мм<sup>2</sup>. Шнур питания должен находиться на достаточном расстоянии от горячих поверхностей.
- Замену поврежденных сетевых кабелей необходимо осуществлять в авторизованном сервисном центре.
- Данное устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или с отсутствием опыта и знаний, при отсутствии надзора или инструкций по использованию устройства со стороны лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми с целью предотвращения игры с изделием.

 **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Внимательно прочтите правила безопасности и инструкции по применению, изложенные в Руководстве пользователя. Сохраните данное Руководство на будущее.

**Вскрытие коробки**

Перед первым использованием извлеките прибор и все аксессуары из коробки, проверьте изделие на отсутствие брака и неполадок. Если вы обнаружили брак или неполадки, не включайте прибор и обратитесь в ближайший Уполномоченный Сервисный центр фирмы Fakir.

 **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

Ни в коем случае не используйте бракованный аппарат.

 **ПРИМЕЧАНИЕ!**

Сохраните фирменную коробку и упаковку изделия на случай, если придется его транспортировать.

**Описание деталей прибора**

1. Водонагреватель
2. Главный выключатель
3. Выключатель поддержания температуры
4. Шнур питания
5. Подставка
6. Отсек хранения шнура
7. Чайный фильтр из нержавеющей стали стеклянного заварника
8. Стеклянный заварник
9. Крышка заварника и водонагревателя
10. Индикатор кипения (красный)
11. Индикатор поддержания температуры (зеленый)

**Технические характеристики**

Напряжение	: 220-240 В
Мощность (вскипание)	: 1800 Вт
Мощность (кипение)	: 180 Вт
Вместимость чайника	: Макс. 2,3 литра
Вместимость заварника	: 0,7 литра
Соединение чайника	: Беспроводное, вращение на 360°
Управление кипячением	: Автоматическое
Предохранительный термостат	: Двойной / автоматический
Заварник	: Стекланный
Чайный фильтр	: Нержавеющая сталь
Фильтр для воды	: Нержавеющая сталь

**Общие Сведения, Необходимые Перед Началом Эксплуатации**

- Данная чайная машина является очень удобным прибором, предназначенным для заваривания чая классическим способом. После включения (2 и 3) она быстро кипятит воду, после чего автоматически включается функция "поддержание температуры", что снижает количество потребляемой электроэнергии на 90%. В этом положении вода кипятится на минимальном уровне, что предотвращает избыточное кипение, при этом заварник остается горячим, и обеспечивает экономию электроэнергии. При добавлении воды в водонагреватель выключатель поддержания температуры (3) включается снова, чтобы вода кипела. После того, как вода закипит, функция нагрева автоматически перейдет в режим экономии электроэнергии.
- Главный выключатель не должен включаться, когда в водонагревателе нет воды, либо когда количество воды меньше отметки минимального уровня. Для целей безопасности защита прибора обеспечивается двумя термостатами. Когда вода будет на исходе, прибор прекратит работу, пока не будет добавлена вода, выключение выполняется автоматически.
- Эта чайная машина также может использоваться в качестве чайника. В этом случае для закрывания водонагревателя может использоваться прилагаемая крышка. С помощью функции поддержания температуры воды с экономией электроэнергии прибор остается все время горячим, пока вода не испарится.

**Эксплуатация Чайной Машины****Приготовление чая:**

Вытяните шнур питания из отсека для хранения шнура (6), который находится под подставкой прибора, на необходимую длину, и включите вилку в заземленную розетку. Чаеварка может оставаться включенной в розетку, даже когда она выключена и не используется.

Залейте воду в водонагреватель между отметкой минимального и максимального уровня, в зависимости от количества чая, которое требуется приготовить. (1)

Поместите водонагреватель на подставку и включите вилку в розетку.

Откройте крышку заварника и извлеките чайный фильтр. Поместите в фильтр достаточное количество чайных листьев, быстро пропустите через холодную воду и поместите фильтр в заварник. (2)

Установите главный выключатель в положение (I), а выключатель кипячения – в положение (☛). (3)

Включится красный индикатор, и вода начнет нагреваться. Вода закипит через 3-10 минут, в зависимости от количества воды, затем выключатель поддержания температуры автоматически переместится в положение "выкл." (III) для поддержания кипения воды на минимальном уровне и экономии электроэнергии.

При этом загорится зеленый световой индикатор на ручке. (4)

Залейте чайные листья кипяченой водой и поставьте заварник (5) обратно. Добавьте в водонагреватель воду, если это необходимо. Нажмите на выключатель поддержания температуры снова для включения этой функции. (☛).

#### Использование чаеварки в качестве чайника

Чайная машина также может использоваться для нагрева и кипячения воды в кухне в качестве чайника. Для этого, как и в случае приготовления чая, в водонагреватель заливается вода, и он помещается на подставку. Водонагреватель закрывается крышкой, которая входит в комплект, и включается главный выключатель и выключатель поддержания температуры. Вода закипит через короткое время и будет поддерживаться горячей. Когда чайник будет оставаться включенным во время работы на кухне, кипячая вода всегда будет в вашем распоряжении.

#### Очистка И Обслуживание

После завершения приготовления чая, когда кипячая вода больше не потребуется, сначала нажмите на главный выключатель для выключения. (0).

Заварник и фильтр можно промыть вручную или в верхней корзине посудомоечной машины. Воду из водонагревателя необходимо слить, а прибор – протереть сухой или влажной тканью, однако, его никогда нельзя погружать в воду.

На дне водонагревателя со временем может скапливаться накиль, которая подгорает и преобразуется в коричневый слой, снижающий эффективность работы водонагревателя. После кипячения определенного количества воды следует выключить изделие с помощью выключателя, добавить в воду любые средства удаления накипи, доступные в магазинах, либо немного уксуса, и прокипятить некоторое время, пока накиль не будет удалена. Для завершения очистки прополощите чаеварку свежей водой.

Так как корпус чайника сделан из стекла, вышеуказанная операция очистки должна регулярно проводиться на стеклянной поверхности для предотвращения образования накипи или появления пятен от накипи в воде.



Неисправности	Вероятные причины	Решения
Вода не закипает.	Может быть неисправен водонагреватель, выключатель кипячения, выключатель питания или электрические контакты.	Обратитесь в службу технической поддержки.
	Выключатель кипячения и выключатель питания не находятся в положении "вкл."	Установите выключатель кипячения и выключатель питания в положение "вкл."
	В связи с малым количеством воды сработал термостат для предотвращения включения прибора.	Подождите, пока прибор не охладится, и добавьте холодной воды.
Вода непрерывно кипит.	Крышка или заварник не находятся на чайнике.	Закройте крышку водонагревателя или поместите на чайник заварник.
	Выключатель кипячения неисправен.	Обратитесь в службу технической поддержки.
Нагрев воды занимает долгое время.	На дне чайника образовалось большое количество накипи.	Удалите накипь в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве пользователя.
	Выключатель кипячения не находится в положении кипячения.	Когда выключатель питания находится в положении "вкл.", установите выключатель кипячения в положение кипячения.
Выключатель питания не работает.	На дне чайника образовалось большое количество накипи.	Удалите накипь в соответствии с указаниями, приведенными в руководстве пользователя.

**Переработка**

В соответствии с законодательством вашей страны приборы данного типа нужно выкидывать в специально отведенные для этого контейнеры.

Электроотходы нельзя выбрасывать на свалку вместе с обычным мусором.



Выбрасывайте прибор в специальные контейнеры для электроотходов.

Детали упаковки прибора изготовлены из материалов, которые могут быть подвержены вторичной переработке. Выбрасывайте их в мусорные баки для вторичной переработки.



Использованные мешки для мусора и фильтры можно выкидывать в обычные мусорные контейнеры.

**Транспортировка**

Для того, чтобы прибор не пострадал во время транспортировки следует перевозить его в оригинальной упаковке или в специальном мягком пакете.



42.....	معلومات عن كيفية الاستخدام
42.....	المسؤولية
42.....	تتويهاً بخصوص معلومات الاستخدام
43.....	المواصفات المطابقة للشهادة الأوربية
43.....	مجالات الاستخدام
43.....	الاستخدام الغير مصرح به
43.....	السلامة مهمة
44.....	تتويهاً السلامة
45.....	فتح العلبه
45.....	التعريف بأجزاء وقطع الجهاز
45.....	الخصائص التقنيه
46.....	معلومات عامة قبل الاستخدام
46.....	استخدام محضرة الجهاز
47.....	استخدام الجهاز كغلاية
47.....	التنظيف والصيانة
49.....	نظافة الجهاز والعناية به
49.....	الشحن

نشكركم على اختياركم لاستخدام FAKIR SHAYE. قد تم تصميم منتجنا هذا لخدمتكم لفترة طويلة من الزمن .

#### معلومات عن كيفية الاستخدام :

تم ترتيب هذه المعلومات التي تخص كيفية استخدام الجهاز للاستخدام بطريقة صحيحة ومضمونه. قبل استخدام المنتج اقرأوا دليل الاستخدام لضمان سلامتكم وسلامة الآخرين . قوموا بالاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للأستغاده منه لا حقا لدى استخدام الجهاز.

#### المسؤوليه :

لا تتحمل شركة فاكير للأجهزة الكهربائية المنزليه اي مسؤوليه في حال الاستخدام الخاطئ من قبل المستخدم دون التقيد بدليل الاستخدام وادى الى تعطيل الجهاز نتيجة ذلك.حيث ان شركة فاكير للأجهزة الكهربائية المنزليه تتحمل مسؤوليتها في صيانة الأجهزة من قبل وكيل خدمات فاكير في حال عدم استخدام الجهاز في مجالات اخرى خارج نطاق مجال عمله اوعدم اخذ الجهاز بقصد الصيانه الى مكان اخر غير وكيل خدمات فاكير للصيانه.

تنويهات بخصوص معلومات الاستخدام :

#### ⚠️ تنويه!

هذه الأشاره تدل على الخطور التي قد تؤدي الى كدمات او الى خطورة الموت

#### ⚠️ إنتباه!

هذه الأشاره تدل علي انه يمكن ان يحصل هناك اي اخطار على الجهاز ويؤدي الى تعطيله وتخريبات فيه

#### 👉 ملاحظة!

دليل الأستخدام يحتوي على معلومات مهمه ومفيدة لأستخدام الجهاز .

**المواصفات المطابقة للشهادة الأوربية :**

هذا الجهاز حاصلة على الشهادة الأوربية 2004/108 المطابقة لمواصفات الأجهزة الكهرومغناطيسية وفق المواصفات الأوربية كما انه حاصل على شهادة المطابقة لمواصفات توجيهات الجهد الأوربية 2006/95. كما انه يوجد على الرمز الموجود على الجهاز على انه مطابق للمواصفات الأوربية .

**مجالات الاستخدام :**

تم تصميم الجهاز للاستخدام المنزلي وهو غير صالح للاستخدام في اماكن العمل وللغاية الصناعية. وفي حال استخدام هذا المنتج في اماكن خارج نطاق عمله وحصول اي اعطاب في الجهاز فيكون بذلك اصبح خرج نطاق الضمان الذي يمنحه الجهاز و لايتحمل بذلك مراكز خدماتنا السؤولية بصيانة الجهاز وتصليحه.

**الاستخدام الغير مصرح به :**

ان المعلومات التالية الغير مصرح بها في الاستخدام قد تؤدي الى الحاق ضرر بالجهاز او قد يؤدي الى كدمات وجروح:  
-هذا الجهاز غير صالح للاستخدام من قبل الأشخاص الذين يعانون من الضعف العقلي والذهني كما لا يجب استخدامه من قبل اشخاص لا يملكون اي معلومات بخصوص استخدام الجهاز فلا تسمحوا لهؤلاء الأشخاص من استخدام الجهاز بأي حال من الأحوال.  
-الجهاز ليس عبارة عن لعبة،لذي يرجى ابعاد الجهاز عنة متناوال الأطفال وانتبهوا جيدا لدى استخدام الجهاز بجوار الأطفال .  
-ابعدوا كل من الاكياس والكروتون الموجود داخل علبه الجهاز عن متناوال الأطفال ففي حال وصول هذه المواد في متناوال الأطفال قد يؤدي الى اضرار لهؤلاء الأطفال وخصوصا اكياس التغليف قد يحاول الأطفال ابتلاعها فيؤدي ذلك الى خطورة الأختناق للأطفال.

السلامه مهمه

**تنويه!**

لأجل سلاكتكم وسلامة الآخرين اقرأوا دليل الاستخدام قبل استخدام الجهاز-قوموا بالاحتفاظ بدليل الاستخدام في مكان آمن للاستفادة منه لدى الحاجة- عند اعطائكم الجهاز لشخص آخر لأستخدامه اعطوا معه دليل الاستخدام ايضا.

**تنويه!**

يتم صيانة الجهاز في مراكز خدماتنا للصيانه فحسب (انظروا الى لائحة مراكز خدماتنا) ان الصيانه الخاطئة للجهاز قد يسبب اضرار. ان اي اعمال صيانه يتم خارج مراكز خدماتنا وحصول اي اضرار ناجمه عن ذلك فان شركة فأقير للأجهزه الكهربائيه المنزليه اي مسؤوليه

## تنويهات السلامة

- احرص دائما على إبقاء المفتاح الرئيسي (2) على الوضع '0' في حال عدم استخدام الغلاية أو عدم وجود ماء فيها.
- عندما يكون مفتاح المحافظة على السخونة (3) مشغلا ، يجب تغطية الغلاية بإبريق الشاي أو الغطاء. وإلا لن يدرك الجهاز أن الماء قد غلى ولن يقوم بتوفير الطاقة.
- يجب أن يكون مقدار الماء المسكوب في الغلاية بين المستوى الأقصى والأدنى (0.5 - 2.3 لتر). هذه المستويات معلمة على الغلاية. قد يفيض الماء الزائد أثناء الغليان. لا تدع الماء يهبط دون المستوى الأدنى؛ في هذه الحالة، أضف الماء.
- استخدم لوحة نقل الطاقة الأصلية (10) للجهاز.
- لا تضرر الغلاية ولوحة نقل الطاقة في الماء. أثناء ملء الماء، أبعد الجهاز عن لوحة نقل الطاقة.
- لا تضع أي شيء في الغلاية غير الماء.
- انتبه لنقاط الماء تحت إبريق الشاي، وقبل تقديم الشاي، مرر إبريق الشاي على حافة الغلاية العلوية.
- أبق يدك بعيدا عن البخار المنبعث من الماء المغلي واستخدم المقبض لمسك الجهاز دائما. لا تسمح للأطفال باستخدام الجهاز.
- أوصل الجهاز بمقبس مؤرض دائما. عند استخدام كابل تطويل، تأكد أنه مؤرض ويحوي كابل بحجم 0.75 مم2.
- أبق الكابل بعيدا عن الأسطح الساخنة.
- يجب استبدال كوابل الطاقة التالفة بواسطة مركز الخدمة المعتمد.
- هذا الجهاز ليس معد لاستخدام أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قدرات بدنية أو حسية أو عقلية محدودة أو يفقدون للخبرة والمعرفة، إلا إذا تم منحهم إشرافا أو توجيها يخص استخدام الجهاز بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال كي لا يعيثوا بالجهاز.

## ملاحظة!

قوموا بقراءة التعليمات المهمة للسلامة في دليل استخدام الجهاز جيدا. قوموا بالاحتفاظ بدليل استخدام الجهاز في مكان آمن لأستخدامه لاحقا.

**فتح العلبه**

في اول استخدام للجهاز قوموا باستخراج الجهاز ومعداته من علته. قوموا بفحصه جيدا في ما اذا تعرض الجهاز لأي ضرر او تخریب. في حال اذا كان هناك اي اضرار او عطب حصل للجهاز قوموا بأخذ الجهاز الى مراكز خدمات منتجات ووكلاء فاقير لصيانتته.



لا تستخدموا البته الآلة الخاطئه



قوموا بالاحتفاظ بعلب وعناصر تخزين الجهاز لأستخدامه عند الحاجه لدى نقل الجهاز الى مكان اخر .

**التعريف بأجزاء وقطع الجهاز**

1. الغلاية
2. المفتاح الرئيسي
3. مفتاح المحافظة على السخونة
4. سلك الطاقة
5. لوح نقل الطاقة
6. وحدة تخزين الكابل
7. فلتر لإبريق الشاي الزجاجي مقاوم للصدأ
8. إبريق شاي زجاجي
9. غطاء إبريق الشاي والغلاية
10. ضوء وضع الغليان (أحمر)
11. ضوء وضع المحافظة على السخونة (أخضر)

**الخصائص التقنية**

القولبية	: 220-240 فولط
الطاقة (الغلي)	: 1800 فولط
الطاقة (مواصلة الغلي)	: 180 واط
حجم الغلاية	: 2.3 لتر كحد أقصى
حجم إبريق الشاي	: 0.7 لتر
توصيل الغلاية	: بدون سلك، تدور 360 درجة
التحكم بالغليان	: تلقائي
ثيرموستات السلامة	: مزبوج/تلقائي
إبريق الشاي	: زجاج
فلتر الشاي	: فولاذ لا يصدأ
فلتر الماء	: فولاذ لا يصدأ

#### معلومات عامة قبل الاستخدام

• تعتبر محضرة الشاي جهازاً عملياً جداً، تم تصميمه لتحضير الشاي باستخدام الطريقة الكلاسيكية. عندما يتم تشغيله (2 و3)، يقوم بغلي الماء بسرعة ويعتمد وضع المحافظة على سخونة تلقائياً لخفض استهلاك الطاقة بنسبة 90%. وفي هذا الوضع، يغلي الماء بالحد الأدنى بما يمنع الغليان الزائد، مما يضمن المحافظة على سخونة الشاي في إبريق الشاي وتوفير الطاقة. عند إضافة الماء إلى الغلاية، يتم تشغيل زر المحافظة على السخونة (3) مرة أخرى لجعل الماء يغلي. حالما يغلي الماء، تتحول وظيفة التسخين إلى وضع توفير الطاقة تلقائياً.

• يجب إيقاف المفتاح الرئيسي عندما لا يكون في الغلاية ماء أو عندما يكون الماء تحت الحد الأدنى. يحمي الجهاز وحدتي تيرموستات لغايات السلامة. عند استهلاك الماء، يتوقف الجهاز وعند إضفاء الماء، يتوقف الجهاز تلقائياً.

• ويمكن استخدام محضرة الشاي كغلاية. وفي هذه الحالة، يمكن استخدام الغطاء المزود لتغطية الغلاية. بفضل وظيفة الجهاز في المحافظة على سخونة الماء في وضع توفير الطاقة، يزيد الجهاز الماء الساخن لفترة طويلة قبل أن يتبخر.

#### استخدام محضرة الجهاز

##### تحضير الشاي:

حرر الطول اللازم من سلك الطاقة من وحدة تخزين الكابل (6) المخفية تحت لوح نقل الطاقة في جهازك وأوصله بمقبس مؤرض. قد تبقى الوحدة موصولة حتى في وضع الإيقاف في حال عدم استخدام الجهاز.

أملأ الغلاية بالماء بين الحد الأقصى والأدنى بناء على مقدار الشاي الذي تود تحضيره. (1)

ضع الغلاية على لوح نقل الطاقة وأوصلها.

افتح غطاء إبريق الشاي وأخرج فلتر الشاي، ضع كمية كافية من أوراق الشاي في الفلتر، ثم مرره عبر ماء بارد وضع الفلتر في إبريق الشاي. (2)

حرك المفتاح الرئيسي إلى وضع (I) ومفتاح الغلي إلى وضع (☼). (3)

يضيء ضوء المؤشر الأحمر ويبدأ تسخين الماء. يغلي الماء خلال 3 إلى 10 دقائق بناء على مقدار الماء ويعمل على تحول مفتاح المحافظة على السخونة إلى الوضع (III) تلقائياً لإبقاء الماء يغلي عند أدنى مستوى لتوفير الطاقة.

عندها، يضيء ضوء المؤشر الأخضر على المقبض. (4)

اسكب الماء المغلي على أوراق الشاي وأعد الإبريق (5) أضف الماء في الغلاية إن لزم. إذا قمت بذلك، يعمل مفتاح المحافظة على السخونة مرة أخرى. (☼).

**استخدام الجهاز كغلاية**

يمكن استخدام محضرة الشاي في المطبخ بغرض تسخين الماء أو غليه. للقيام بذلك، يتم ملء الغلاية، كما في طريقة تحضير الشاي، بالماء وتوضع على لوح نقل الطاقة تغطي الغلاية بالغطاء، المزود كجزء من الجهاز، ويتم تشغيل مفتاح المحافظة على السخونة. يعمل الجهاز على غلي الماء خلال زمن قصير ويحافظ على سخونته. عندما تبقى الغلاية في حالة تشغيل أثناء العمل في المطبخ، يكون الماء المغلي في متناولك دائماً.

**التنظيف والصيانة**

بعد الانتهاء من إعداد الشاي ولم تعد هناك حاجة للماء المغلي، يجب إيقاف المفتاح الرئيسي (0).

يمكن غسل إبريق الشاي والفلتر يدويًا أو في السلة العلوية لغسالة الأواني. يجب تفريغ الماء الموجود في الغلاية ويجب مسح الجهاز بقمشة جافة أو رطبة، لكن لا يجب غمره في الماء مطلقاً.

يمكن أن يتراكم الكلس في الماء على قاع الغلاية مع مرور الزمن ويحترق ليشكل طبقة بنية، مما يقلل فعالية الغلاية. بعد غلي مقدار معين من الماء، يجب إيقاف المفتاح، ثم إضافة أي مادة مزيله للكلس متوفرة في الأسواق أو بعض الخل إلى الماء وغليه بعض الوقت حتى يذوب الكلس. اشطف الجهاز بالماء النقي لإكمال العملية.

نظراً لأن هيكل الغلاية مصنوع من الزجاج، يجب تكرار عملية التنظيف أعلاه على السطح الزجاجي لمنع التلصق أو البقع الناتجة عن الكلس في الماء.



المشكلة	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا يغلي الماء.	ربما تعطلت الغلاية، مفتاح الغلي، مفتاح التشغيل-الإيقاف أو لوح نقل الطاقة.	اتصل بالخدمة الفنية.
	مفتاح الغلي ومفتاح التشغيل-الإيقاف ليس في وضع "التشغيل".	اضبط مفتاح الغلي ومفتاح التشغيل-الإيقاف على وضع "التشغيل".
	نظرا لقلّة الماء، قام ثيرموستات السلامة بمنع تشغيل الجهاز.	انتظر حتى يبرد الجهاز أو أضف الماء البارد.
يغلي الماء بشكل متواصل.	الغطاء أو إبريق الشاي ليس على الغلاية.	أغلق غطاء الغلاية أو وضع إبريق الشاي على الغلاية.
	تعطل مفتاح الغلي.	اتصل بالخدمة الفنية.
تسخين الماء يتأخر.	هناك كمية كبيرة من الكلس على قاع الغلاية	نظف الكلس كما هو موضح في دليل المستخدم.
	مفتاح الغلي ليس في وضع الغليان.	عندما يكون مفتاح التشغيل-الإيقاف في وضع "التشغيل"، اضبط مفتاح الغلي على وضع الغليان.
مفتاح التشغيل-الإيقاف لا يعمل.	هناك كمية كبيرة من الكلس على قاع الغلاية	نظف الكلس كما هو موضح في دليل المستخدم.



## نظافة الجهاز والعناية به :

-يجب التأكد من سحب فيش الجهاز من البريز قبل القيام بتنظيفه .  
 -قوموا بتنظيف جذع الجهاز الرئيسي بمنديل مرطب قليلا ثم قوموا بتجفيفه ولا تجعلو الجذع الرئيسي للجهاز يلامس الماء البته لغاية تنظيفه بل استخدموا منديلا مرطبا نوعا ما لهذه الغاية.  
 إعادة الأنتاج  
 قوموا بوضع مخلفات هذا الجهاز في الحاويات المخصصة لهذا النوع من الأجهزة حسب قوانين إعادة الأنتاج الموجوده في بلدانكم .  
 لا يجب رمي مخلفات الأجهزة الكهربائيه في حاويات القمامه العاديه .  
 قوموا برمحي مخلفات الأجهزة الكهربائيه في الحاويات المخصصه لها .  
 تم انتاج عناصر تغليب الجهاز من المواد التي يمكن إعادة انتاجها . لذلك قوموا برمي هذه المواد في حاويات إعادة الأنتاج .



## الشحن:

يجب شحن الجهاز ضمن عليه تغليفه الأصليه او نقله في عليه ناعمه جدا لتلافي حصول اي كسور او اضرار في الجهاز عند الشحن.





